Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 39 (1921)

Heft: 100

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 16 April
1921

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 16 avril
1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXIX. Jahrgang — XXXIXme année — Parait 1 ou 2 fois par jour

N° 100

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: Schweiz. Jahrlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Bestellung nur bei den Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 100

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Aufruf zum Besuch der Schweizer Mustermesse 1921 in Basel. — Deutsches Reich: Einfuhr. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Bilans de sociétés anonymes. — Espagne: Prorogation de traités de commerce. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich Beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (740²)
Gemeinschuldner: Guggenheim-Bloch, Isaak, von Oberendingen (Aargau), in Zürich 4, Fabrikation und Vertrieb von biegsamen Holzsohlen, Müllerstrasse 48.
Datum der Konkurseröffnung: 5. April 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. April 1921, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant z. «Werdburg», Werdstrasse 31, Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 16. Mai 1921.

Kt. Zürich *Konkursamt Wülflingen in Winterthur* (721²)
Gemeinschuldnerin: Firma Emil Knecht & Cie., Fabrikation von Sprechmaschinenwerken, in Veltheim (u. h. G. Emil Knecht, von Hinwil, wohnhaft in Veltheim).
Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. April 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum «Hirschen», in Veltheim.
Eingabefrist: Bis 17. Mai 1921.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (741)
Gemeinschuldnerin: «Fornos S. A.», Ofen- und Kaminbaugeschäft, in Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. April 1921, vormittags 10 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal, im Amthause in Biel.
Eingabefrist: 16. Mai 1921.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Oberrheintal in Altstätten* (722)
Gemeinschuldner: Hertig, Ernst, Auto-Garage, früher Käser, Altstätten-Klaus.
Konkurseröffnung: 7. April 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 23. April 1921, vormittags 10 Uhr, im Rathaus in Altstätten.
Eingabefrist: Bis 16. Mai 1921.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 6. Mai 1921, betreffend folgende Liegenschaft des Gemeinschuldners: Wohnhaus mit Auto-Garage und mech. Werkstätte, Klaus, Altstätten.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (742)
Gemeinschuldner: Wieland & Kobler (Kollektiv-Gesellschaft), mech. Bau- und Möbelschreinerei, St. Luzistrasse, Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1921.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. April 1921.
Eingabefrist: Bis 17. Mai 1921.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (737/8/9)
Faillie: Société anonyme Rogès-Import, ayant son siège Rue du Cendrier, 24.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 mars 1921.
Liquidation sommaire: 13 avril 1921.
Délai pour les productions: 6 mai 1921.
Failli: Bregnard, Eugène, boucher, précédemment Rue Céard, 8, actuellement Halle de Rive, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1921.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 25 avril 1921, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.
Délai pour les productions: 16 mai 1921.

Faillie: Demoiselle Brugali, Giuseppina, précédemment épicière, Rue des Etuves, 13.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 mars 1921.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 25 avril, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.
Délai pour les productions: 16 mai 1921.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(B.-G. 249, 250 und 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (746)
Gemeinschuldner: Grob, Jakob H., elektrotechnische Artikel, alte Beckenhofstrasse Nr. 56, Zürich 6.
Anfechtbar bis 26. April 1921 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (723/4)
Gemeinschuldnerin: Firma Hurni & Moor, mech. Schreinerei, Pappelweg 7, in Bern.
Einspruchsfrist: 26. April 1921.
Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Fr. Chr. Vogel & Cie., techn. Bureau und Maschinenhandlung, Marktgasse 24, in Bern.
Anfechtungsfrist: 26. April 1921.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (725)
Failli: Defilipis, Louis, menuisier, à St-Imier.
Délai pour intenter l'action en opposition: 26 avril 1921.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (745, 749)
Gemeinschuldner: Dolder-Kernen, F. E., Basel.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 26. April 1921.
Gemeinschuldner: Wuest-Höhener, Ernst, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (726/7)
Failli: Benoit-Morel, Jean, originaire de Romont, achat et vente d'horlogerie, Rue Numa Droz, 126, à la Chaux-de-Fonds, actuellement en fuite.
Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 26 avril 1921 inclusivement.
Failli: Aubry, Francis, Léopold Robert, 74; à la Chaux-de-Fonds, né le 26 août 1887, originaire de Muriaux.
Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 26 avril 1921 inclusivement.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)
Stato di ripartizione e conto finale
(L. E. 268.)

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (733)
Fallimento: Van Raden, Ferdinando-Maria, fu Marinus, da Arnheim (Olanda), già in Lugano. (Importazioni ed Esportazioni.)
Data del deposito: 16 aprile 1921.
Termine per le opposizioni: Entro dieci giorni.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmental* (730)
Gemeinschuldner: Aellig, Peter, sel., gew. Kaufmann, in Catania, Sizilien.
Datum des Schlusses: 14. April 1921.
Spiez, den 15. April 1921.
Der ausserordentliche Konkursverwalter: **Ed. Kummer**, Notar.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (743/4)
Gemeinschuldner:
Wirz, Fritz, Holzbildhauer, Chur.
Bärtsch, Walter, Elektro-Installateur, Chur.
Datum des Schlusses: 8. April 1921.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (728/9)
Gestützt auf die Tatsache, dass sämtliche Gläubiger ihre Forderungseingaben zurückgezogen haben, hat der Konkursrichter von Nidau mit Verfügung vom 9. April 1921 die s. Z. über die Nachgenannten eröffneten Konkurse widerrufen und jene in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt:
1. Gebr. Affentranger & Meier, Schraubenfabrik, in Lattrigen.
2. Affentranger, Arthur, Fabrikant, in Lattrigen.

Konkurssteigerungen — Ventes aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Land* (732)
Zweite Liegenschaftssteigerung.
Aus der konkursamtlichen Liquidation der Verlassenschaft des verstorbenen Ryser, Ernst, Sägerei und Holzwarenfabrik, in Niederbipp, werden

auf Requisition des Konkursamtes Wangen, Donnerstag, den 19. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr, in der Brauereiwirtschaft in Wabern öffentlich versteigert:

1. Köniz Grundbuchblatt Nr. 243 C: Ein Stück Bauland im Gurtenbühl, Parzelle Nr. 600, Flur C, von 6,24 Aren.
Grundsteuerschatzung Fr. 1870.
Amtliche Schatzung Fr. 2500.

2. Köniz Grundbuchblatt Nr. 1293 R: Ein Stück Matt- und Ackerland im Gurtenbühl, Parzelle Nr. 602, Flur C, von 7,38 Aren.
Grundsteuerschatzung Fr. 2210.
Amtliche Schatzung Fr. 2950.

Für Parzelle Nr. 600 fiel an der ersten Steigerung ein Angebot von Fr. 500; für Parzelle Nr. 602 dagegen keines.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 9. Mai 1921 hinweg beim Konkursamt Bern-Land in Bern zur Einsicht auf.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (730²)

Werttitel- und Guthaben-Steigerung.

Im Konkurse des Hildbrand, Josef, Kaufmann, in Zug, werden Dienstag, den 26. April 1921, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum Rathauskeller in Zug konkursamtlich versteigert:

1. 10 Obligationen à Fr. 1000 der Gesellschaft für Elektr. Industrie, Basel;
2. 8 Prämienobligationen, als: 2 Stück 2 % Antwerpen à Fr. 100 von 1903, 2 Stück 2½ % Brüssel à Fr. 100 von 1902, 2 Stück 5 % Kongo à Fr. 100 von 1888, 2 Stück Panama à Fr. 60 von 1889;
3. Ein Markguthaben von 132,376.80 Mark.

Kt. Graubünden *Konkursamt Oberengadin in Samaden* (731)

Erste konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Dienstag, den 24. Mai 1921, nachmittags 2½ Uhr, wird im Restaurant La Margna, St. Moritz, das der Konkursmasse Bernhard, Chr., gehörende Hotel Central, in St. Moritz-Bad. Kat.-Nr. 312, nebst Umschwung und Mobiliar, erstmalig versteigert.

Amtliche Schatzung des Ganzen, inkl. Mobiliar: Fr. 350,000.

Die Steigerungsbedingungen können vom 14. Mai 1921 an hierorts eingesehen werden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l' adunanza.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (679¹)

Schuldnerin: Wyler, Julie, Damenkonfektion, Waaggasse 7, Zürich 1.
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung: 1. April 1921.
Sachwalter: Dr. Hellmuth Kittelmann, Rechtsanwalt, Limmatquai 34, Zürich 1.
Eingabefrist: Binnen 20 Tagen beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: 19. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr, im Café Waag, Münsterhof 8, Zürich 1.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Limmatquai 34.

Ct. de Berne *District de Moutier* (734)

Débitrice: La société en commandite Alcide Charpilloz et Cie, à Bévilard.
Date du jugement accordant le sursis: 5 avril 1921.
Commissaire au sursis: Me F. Degoumois, notaire, à Moutier.
Délai pour les productions: 12 mai 1921 en l'étude du commissaire.
Assemblée des créanciers: Lundi, 23 mai 1921, à 1½ heures après-midi, à l'Hôtel du Cerf, à Moutier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 13 mai 1921 en l'étude du commissaire.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (719

Schuldner: Baer, Oscar, elektrische Artikel, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 8. März 1921.
Sachwalter: Franz Renner, Sachwalterbureau, Alpenstrasse 9, Luzern.
Eingabefrist: Bis und mit 6. Mai 1921.
Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Mai 1921, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 13. Mai 1921 an beim Sachwalter.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (716²)

Schuldnerin: Firma Wyser & Cie., Färberei, in Aarau.
Datum der Bewilligung der Stundung: 9. April 1921.
Sachwalter: Jakob Wehrli, Notar, Bahnhofplatz, Aarau.
Eingabefrist: Bis und mit 6. Mai 1921 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Mai 1921, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Bahnhofplatz.

Ct. del Ticino *Distretto di Lugano* (751)

Moratoria: Leoni-Taglioretti, Conjugi, Lugano.
L'assemblea dei creditori indetta per il 21 corrente mese, viene rinviata. A mezzo di avviso personale i creditori verranno avvertiti per tempo della tenuta della stessa.
Lugano, li 14 aprile 1921.
Il commissario del concordato: **Enrico Bernasconi.**

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Nidau* (720)

Durch Verfügung des Nachlassrichters von Nidau ist die der Firma Küng & Cie. A. G., Aluminiumwarenfabrik, in Nidau, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 17. Juni 1921 verlängert worden.

Die auf Samstag, den 16. April 1921 angesetzte Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages wird deshalb verschoben und auf Samstag, den 4. Juni 1921, nachmittags 3 Uhr, in das Hotel zum «Stadthaus», in Nidau, verlegt.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Spitalstrasse Nr. 23, in Biel, zur Einsicht auf.

Biel, den 12. April 1921. Der Sachwalter: **E. Zulauf-Schädeli.**

Ct. de Genève *District de Genève* (735/6)

Par jugement du 13 avril 1921, le tribunal a prorogé de deux mois, le sursis accordé le 5 mars 1921 à la société anonyme Berli et Cie S. A., affaires d'outre-mer, ayant son siège 1, Rue des Granges, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui était fixée au 20 avril est renvoyée au vendredi, 17 juin, à 10 heures, et aura lieu à Genève, salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7.

Le commissaire au sursis: **F. Lecoultre.**

Par jugement du 14 avril 1921, le tribunal a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé le 28 février 1921 à Albrecht et Cie, manufacture de maroquinerie fine, Rue Thalberg, 4, à Genève.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi, 13 juin, à 10 heures, et aura lieu à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, 7, à Genève.

Le commissaire au sursis: **F. Lecoultre.**

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation du concordat
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (747/8)

Débiteur: Soumerai, Isril, négociant, Rue de la Confédération, 10, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 27 avril 1921, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Débitrice: Société anonyme des Ateliers d'Art Décoratifs réunis, Boulevard James-Fazy, 4.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 27 avril 1921, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (683¹)

Débiteur: Constant, Joseph, industriel, Rue Léopold Robert, n° 73, à la Chaux-de-Fonds.
Commissaire au sursis: Me Louis Clerc, avocat, à la Chaux-de-Fonds.
Date du jugement d'homologation: Mardi, 5 avril 1921.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (684¹)

Débiteur: Picard, Marcel, courtier, à la Chaux-de-Fonds.
Commissaire au sursis: Me Alfred Aubert, avocat, à la Chaux-de-Fonds.
Date du jugement refusant l'homologation: Mardi, 5 avril 1921.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1921. 13. April. **Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Swiss Banking Association)**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 43 vom 12. Februar 1921, Seite 331) und St. Gallen und mit weiterm Geschäftssitz in Zürich und Zweigniederlassungen in Lausanne, Aarau, Lichtensteig, Fleurier und Basel. In der Generalversammlung vom 19. März 1921 wurde die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher sechzig Millionen um zehn Millionen Franken durch Ausgabe von Aktien zu Fr. 500, Fr. 450 und Fr. 75 auf Fr. 70,000,000 (siebenzig Millionen Franken) beschlossen und gleichzeitig die Durchführung dieses Beschlusses konstatiert. Sodann wurden die §§ 1 und 3 der Gesellschaftsstatuten revidiert. Als Aenderungen zu den bisher publizierten Bestimmungen ergeben sich: die Firma lautet nun **Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland).** Das Aktienkapital der Gesellschaft ist auf achtzig Millionen Franken (Fr. 80,000,000) festgesetzt. Davon sind zurzeit siebenzig Millionen Franken ausgegeben, eingeteilt in auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500, Fr. 450 und Fr. 75. Zehn Aktien zu Fr. 450 können jederzeit gegen neun Aktien zu Fr. 500, und zwanzig Aktien zu Fr. 75 gegen drei Aktien zu Fr. 500 umgetauscht werden. Die Ausgabe der weitern Fr. 10,000,000 erfolgt durch Beschluss des Verwaltungsrates.

Photographische Vergrösserungen und Oelgemälde. — 13. April. Josef Leonz Brandenberg-Zünzer, von Zug, in Zürich 1, Martin Fischer, bayerischer Staatsangehöriger, in Augsburg (Bayern), und Paul Fuhr, preussischer Staatsangehöriger, in München, haben unter der Firma **Brandenberg & Co.**, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. April 1921 ihren Anfang nahm. Ausführung und Vertrieb von photographischen Vergrösserungen, inklusive Oelgemälde. Gessnerallee 42.

Vermögensverwaltungen. — 13. April. Der Kollektivgesellschafter Dr. jur. Fritz Werdmüller in Firma **Hoffmann & Dr. jur. Werdmüller**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 180 vom 30. Juli 1914, Seite 321), wohnt nunmehr in Kilchberg bei Zürich.

Chemische Produkte. — 13. April. Die Firma **Emilie Kächele-Abele**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1919, Seite 149), hat Domizil und Geschäftslokal nach Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6, verlegt.

Südfrüchte, Import, Export usw. — 13. April. Die Firma **Wwe. Emilie Dilg-Hoffmann**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1917, Seite 1157), Import und Export, Agentur und Kommission in Südfrüchten, ist infolge Wegzuges der Inhaberin ins Ausland und daheriger Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. April. **Schweiz. Wagons-Fabrik Schlieren, Aktiengesellschaft (Fabrique Suisse de Wagons Schlieren, Société Anonyme)**, in Schlieren (S. H.

A. B. Nr. 78 vom 3. April 1918, Seite 535). Oberst Alfred Stadtmann ist als Vizepräsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, dessen Unterschrift wird demzufolge gelöscht. Er verbleibt jedoch als Mitglied im Verwaltungsrat. Als Vizepräsident des Verwaltungsrates wurde neu gewählt: Dr. jur. Gottfried Keller, Fürsprech, von und in Aarau (Jurastrasse 1477). Derselbe führt Kollektivunterschrift je mit einer der übrigen zeichnungsberechtigten Personen dieser Gesellschaft.

Mehl, Landesprodukte, böhmische Glaswaren. — 13. April. Aus der Firma **G. Sluka & Co. Nachf. v. A. Haeberli,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 245 vom 13. Oktober 1919, Seite 1797), ist der Kommanditär Philipp Gossner ausgetreten, dessen Kommanditbeteiligung sowie dessen Prokura sind damit erloschen. Neu ist als Kommanditärin in die Gesellschaft eingetreten: Fräulein Fanny Sluka, von Prosec (Tschechoslowakei), in Langenbruck b. Reichenberg (Böhmen), mit dem Betrage von Fr. 4000 (viertausend Franken). Nunmehrige Natur des Geschäftes: Mehl, Landesprodukte, böhmische Glaswaren, Import und Export.

13. April. **Kranken- und Sterbekasse der Gemeinde Horgen,** in Horgen (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1921, Seite 10). Die Mitglieder dieser Genossenschaft haben in der Generalversammlung vom 21. Februar 1921 eine Revision der Statuten vorgenommen, derzufolge den bisher publizierten Tatsachen gegenüber eine Aenderung jedoch nicht eingetreten ist. Karl Bär ist aus dem Vorstande ausgeschieden. An dessen Stelle wurde neu als Beisitzer gewählt: Heinrich Diethelm, Reiber, von Galgenen, in Horgen.

Viehhandel. — 13. April. Eintragung von Amtes wegen auf Grund rechtskräftiger Verfügung der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zürich vom 30. März 1921:

Inhaber der Firma **Heinrich Styger,** in Wädenswil, ist Heinrich Styger, von Rothenturm (Schwyz), in Wädenswil. Viehhandel. Geschäftslokal: Grossen-Gaden.

Zigaretten. — 13. April. **Waldorf-Astoria-Company,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 43 vom 12. Februar 1921, Seite 331). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Arthur Meili, Rechtsanwalt, von Zürich, wohnt in Hinwil (Zürich).

Berufskleider. — 13. April. Die Firma **D. Gugenheim,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 185 vom 17. Juli 1920, Seite 1390), Fabrikation von Berufskleidern, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Lehrbücher für die Weltsprache «Ido». — 13. April. Inhaber der Firma **Albert Noetzli «Ido-Kontoro»,** in Zürich 1, ist Albert Noetzli, von Zürich und Höngg, in Zürich 1. Herausgabe und Vertrieb von Lehrbüchern für die Weltsprache «Ido». Lintheschergasse 21.

Maschinen und Motoren. — 13. April. Die Firma **Jean Raeber,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 218 vom 13. September 1918, Seite 1461), und damit die Prokura von Frieda Raeber geb. Jud, Agentur und Kommission in Maschinen und Motoren, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Seidenstoffe. — 13. April. Die Firma **M. Kronheimer,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 24 vom 24. Januar 1921, Seite 181), Kommission in Seidenstoffen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Maschinen- und Elektrotechnik und Chemie. — 14. April. **Radio-Gesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 302 vom 24. Dezember 1918, Seite 1985). In der Generalversammlung vom 23. März 1921 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft den § 2 ihrer Statuten revidiert. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber ist als Aenderung zu konstatieren: Zweck der Genossenschaft ist der Import und Export von Roh-, Halb- und Fertigfabrikaten auf dem Gebiete der Maschinen- und Elektrotechnik als auch Chemie. Uebernahme von Vertretungen, Beteiligung an Unternehmungen und Durchführung sämtlicher Transaktionen, die mit vorerwähnten Gebieten zusammenhängen. Die Generalversammlung hat konstatiert, dass das Genossenschaftskapital z. Zt. Fr. 17,000 beträgt.

Innendekorationen. — 14. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Rohrer & Schröder,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 153 vom 15. Juni 1920, Seite 1133), hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation. Liquidatoren sind die beiden Gesellschafter: Otto Rohrer-Villinger, von Eiken (Aargau), in Zürich 7, und Reinhard Schröder, von Hamburg, in Kilchberg b. Zürich, welche je einzeln namens dieser Gesellschaft mit dem Zusatze in Liq. die rechtsverbindliche Unterschrift führen.

Textilwaren. — 14. April. Inhaber der Firma **Otto Rohrer,** in Zürich 7, ist Otto Rohrer-Villinger, von Eiken (Aargau), in Zürich 7. Vertretungen in Textilwaren. Carmenstrasse 55.

14. April. **Sparkasse Limmattal, in Zürich** (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1918, Seite 773). Heinrich Rutschmann ist aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Melchior Frey-Egg, bisher Vizepräsident, fungiert nunmehr als Präsident, und neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Leonhard Jakober, Sekundarlehrer, von Glarus, in Zürich 3. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je zu zweien kollektiv und der Verwalter einzeln.

14. April. **Genossenschaft zur Förderung der Fieldsports, in Zürich** (S. H. A. B. Nr. 188 vom 14. August 1915, Seite 1123). Dr. Hugo Auckenthaler ist aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgeschieden, an dessen Stelle wurde neu als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfred Schwarzenbach, Fabrikant, von Thalwil, in Horgen. Die Unterschrift des erstern ist erloschen. Die Vorstandsmitglieder zeichnen zu zweien kollektiv.

14. April. **Hipag Handels- und Industrie-Produkten-Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 147 vom 10. Juni 1920, Seite 1089). Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Dr. jur. Fritz Wlach, von Brünn (Tschechoslowakei), in Zürich 6.

Waren aller Art. — 14. April. Die Firma **Emil W. Fleischner,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 256 vom 25. Oktober 1919, Seite 1879), Kommission und Agentur in Waren aller Art, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Holz, Kohlen, Landesprodukte. — 14. April. Die Firma **Emil Weber,** in Altstetten (S. H. A. B. Nr. 303 vom 30. November 1920, Seite 2266), Holz und Kohlen, mechanische Holzspalterei und Landesprodukte, wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

Seidenwaren. — 14. April. Die Firma **Corrodi & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 14 vom 13. Januar 1921, Seite 106), Seidenwaren en gros und Kommission, u. h. Gesellschafter: Wilhelm Adrian Corrodi-Sulzer und Kommanditärin: Lilly Corrodi geb. Sulzer, und damit die Prokuren von Emil Müller und Hermann Schellenberg ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft unter der Firma: Scherer, Verron & Co., in Zürich 1, und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen.

Seidenwaren. — 14. April. Die Firma **Scherer, Verron & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 308 vom 23. Dezember 1919, Seite 2262), hat die Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft unter der Firma «Corrodi & Co.», in Zürich 1, übernommen.

14. April. **Gesellschaft für Handel in Bolivia (Société pour le Commerce en Bolivie),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 270 vom 11. November 1919, Seite 1973). Der Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft hat Einzelunterschrift erteilt an Paul Schmid, Kaufmann, von Riggisberg (Bern), in Zürich 6.

14. April. **Motordroschken A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 42 vom 11. Februar 1921, Seite 325). Diese Aktiengesellschaft hat mit 1. April 1921 ihr Domizil nach der Feldeggstrasse 26, in Zürich 8, verlegt.

Berichtigung zur Eintragung vom 5. April 1921 (S. H. A. B. Nr. 91 vom 8. April 1921, Seite 702). Der Kollektivprokurist Eugène Duperrex der **Schweizerischen Kreditanstalt,** in Zürich, heisst Eugène Duperrex und nicht Eugène Duperrez.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1921. 14. April. Die Firma **A. Gerber, Landesprodukte,** Handel mit Landesprodukten, mit Sitz in Kappelen (S. H. A. B. Nr. 90 vom 16. August 1917, Seite 1322), wird infolge Verzichtes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind von der Firma «A. Gerber & Cie.», in Kappelen, übernommen worden.

Bureau Bern

Bauelektrischer Bahnen und Freileitungen. — 14. April. Die Firma **Füchslin, Seger & Ammann, Brugg & Bern,** Bau elektrischer Bahnen und Freileitungen (S. H. A. B. Nr. 205 vom 29. August 1918, Seite 1394), hat die Zweigniederlassung Bern aufgehoben, und es ist die Firma hier erloschen.

Epicerie fine. — 14. April. Inhaberin der Firma **Julie Alchenberger,** in Bern, ist Frl. Julie Alchenberger, von Sumiswald, in Bern. Epicerie fine, Eigerplatz 10.

Tapeten. — 14. April. Inhaberin der Firma **Frau Heiz,** in Bern, ist Frau Rosa Heiz geb. Hurni, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Reinhold Heiz, von Menziken, in Bern. Tapetenhandlung, Waaghausgasse 7. Dem Ehemann Reinhold Heiz wird Prokura erteilt.

Holz und Kohlen. — 14. April. Inhaber der Firma **Ernst Weber-Witschi,** in Bern, ist Ernst Friedrich Weber allié Witschi, von Veltheim (Aargau), in Bern: Holz- und Kohlenhandlung, Wylerfeldstrasse 5 a.

Bureau Interlaken

Bäckerei. — 13. April. Inhaber der Firma **Fritz Binoth,** in Grindelwald, ist Fritz Binoth, von Lauterbrunnen, in Grindelwald. Bäckerei.

Fribourg — Friburgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

1921. 14. April. Die Firma **Wäber Franz, Spezereihandlung,** in Lanthen, Gemeinde Düdingen (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1917), ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

Fabbrica di birra. — 1921. 17 marzo. La ditta collettiva **Figli di Emilio Rosian,** in Faido (F. u. s. di c. del 10 ottobre 1916, n° 238, pagina 1539), viene cancellata per la morte del figlio Luigi Rosian, e ritiro dal commercio della figlia Angelina Rosian. L'attivo ed il passivo della cessata ditta è ripreso dalla nuova ditta collettiva «Figli di Emilio Rosian», in Faido.

Ditta collettiva **Figli di Emilio Rosian,** in Faido, sono Carlo Rosian fu Emilio, da Cureggia, domiciliato in Faido, e Elisa Rosian fu Emilio, da Cureggia, domiciliata in Faido. Ditta incomincia dalla pubblicazione sul Foglio federale, ed assume l'attivo ed il passivo della cessata ditta Figli di Emilio Rosian, in Faido. Firma per la ditta il socio Carlo Rosian. Fabbrica di birra.

Prestino. — 6 aprile. Società anonima **Nuovo Prestino Cooperativo in Polleggio,** in Polleggio (F. u. s. di c. del 30 giugno 1904, pagina 1050), viene cancellata, avendo la stessa nell'assemblea sociale del 5 luglio 1914 sciolta e fatto la liquidazione della società come risulta dalla dichiarazione della municipalità di Pollegio annessa. Il direttore-cassiere Antonio Poighini ha a suo l'attivo ed il passivo della cessata società. ■

Ristorante, commestibili. — 12 aprile. Titolare della ditta **Giovanni Barudoni,** in Faido, è Giovanni Barudoni fu Francesco, da Chironico, con domicilio a Faido. Ditta incominciata il 14 maggio 1914. Esercizio del Ristorante Centrale e negozio di commestibili.

Apparati elettrici, ferramento, ecc. 12 aprile. La ditta **Franconi Francesco,** in Faido (F. u. s. di c. del 17 marzo 1913, n° 68, pagina 476), viene cancellata per la morte del titolare.

Ufficio di Locarno

Verdura, frutta, commestibili, vini. — 13 aprile. Il titolare della ditta **Antonio Banfi,** in Locarno (F. u. s. di c. del 17 novembre 1920, n° 290, pagina 2172), ha aggiunto al suo genere di commercio: la vendita di vini, all'ingrosso ed al dettaglio.

Ufficio di Lugano

5 aprile. Sotto la ragione sociale **Società Anonima Immobiliare del Piano di Cassarate,** si è costituita una società anonima, con sede in Castagnola, avente per iscopo l'acquisto, la messa in valore e la vendita di terreni edilizi e coltivi e di fabbricati posti sulla riva sinistra del Cassarate. Gli statuti sono stati approvati il 12 marzo 1921. La durata della società è di anni 20 dal 1° gennaio 1921. Il capitale sociale è di fr. 168,000, suddiviso in 42 azioni nominative da fr. 4000 ciascuna. Gli eredi del fu Giuseppe Torricelli ed gli eredi del fu Giovanni Torricelli hanno conferito nella società tutti gli stabili di loro proprietà che sono tra loro indivisi ed esistenti in territorio di Castagnola, quali risultano elencati nel contratto di costituzione della società, del 12 marzo 1921, per il prezzo di fr. 168,000 in pagamento del quale sono state assegnate 21 azioni interamente liberate agli eredi fu Giuseppe Torricelli, cioè Francesco, Mario e Giovanni Torricelli (ognuno 7 azioni), e 21 azioni, interamente liberate agli eredi del fu Giovanni Torricelli, cioè Torricelli Ulisse, Ilda, Ernestina, Iside, Enrico, Elvezio ed Angiolina Kronauer (ognuno 3 azioni). Le pubblicazioni e comunicazioni della società saranno fatte sul Foglio Officiale del Cantone Ticino. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di 3 membri eletto dall'assemblea degli azionisti per 5 anni. La firma collettiva di due membri vincola la società. Il consiglio di amministrazione è composto da Francesco Torricelli, industriale, Giovanni Torricelli, cand. jur., e Ulisse Torricelli, ingegnere meccanico, tutti di Lugano, loro domicilio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1921. 12 avril. La **Société Coopérative de consommation « L'Avenir »,** dont le siège est à Bex (F. o. s. du c. du 12 décembre 1907), fait inscrire que, dans son assemblée générale extraordinaire du 23 juin 1918, elle a revisé et modifié ses statuts et que cette revision apporte les changements suivants aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce du 12 décembre 1907: Les organes de l'association sont: 1° l'assemblée générale; 2° le conseil d'administration; 3° les vérificateurs des comptes. L'excédent net des recettes, déterminé sur la base du bilan et du compte d'exploitation doit être, après prélèvement d'un amortissement minimum de 5% du compte mobilier

et du compte immobilier, réparti de la manière suivante: 5 % au minimum au fonds de réserve et un tantième au fonds disponible. Le solde est réparti aux sociétaires au prorata de leurs approvisionnements faits dans les établissements de l'association et régulièrement inscrits dans les carnets de consommation. La société est valablement représentée vis-à-vis des tiers par la signature du président et du secrétaire du conseil de l'association, lesquels signent collectivement. Les autres faits publiés dans la dite F. o. s. du c. ne sont pas modifiés par cette révision.

12 avril. La **Société coopérative de consommation l'Avenir,** dont le siège est à Bex (F. o. s. du c. des 12 décembre 1907 et 25 avril 1914), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé de Louis Guillard, de Bex, agriculteur, président; Ernest Concastro, de Arola (Novare, Italie), industriel, vice-président; François Pernet, d'Ormont-dessus, employé C. F. F., secrétaire; Paul Cherix, de Bex, mécanicien, membre; Jules Annen, de Lauenen (Berne), agriculteur, membre; tous domiciliés à Bex.

12 avril. La **Compagnie des Produits électrochimiques,** société anonyme, dont le siège est à Bex (F. o. s. du c. du 12 avril 1918), fait inscrire que, dans ses assemblées générales des 15 novembre 1919 et 21 juin 1920, elle a nommé administrateurs-délégués, signant collectivement entre eux ou deux à deux avec l'un des autres porteurs de la signature sociale: 1° Louis Friderich, chimiste, de Carouge (Genève), domicilié à Genève, Rue du Commerce 1; 2° Jean-Félix Paillard, notaire, de Bex, y domicilié.

Bureau de Morges

13 avril. Dans son assemblée générale du 19 février 1921, la **Société de fromagerie de Denges,** société coopérative, dont le siège est à Denges (F. o. s. du c. du 11 novembre 1919, n° 270, page 1976), a procédé au renouvellement de son comité et a nommé président: François Borboën, de Morges et Lonay (inscrit comme vice-président); vice-président: Marius Reymond, de Vaulion; secrétaire: Charles Schmid, de Niederhasli (Zurich); membre adjoint: Albert Wälti, de Rüderswil (Berne), tous agriculteurs, domiciliés à Denges. Théophile Rossier, Louis Rossier, Edouard Rossier ont cessé de faire parti du dit comité.

13 avril. Dans son assemblée générale du 14 février 1921, la **Société immobilière du Battoir à grains de Denens et Villars-sous-Yens,** société anonyme, dont le siège est à Denens (F. o. s. du c. du 2 juillet 1919, n° 56, page 1160), a procédé au renouvellement de son comité d'administration. Ce dernier s'est constitué comme suit, immédiatement en désignant comme caissier: Henri Gilgen, originaire de Wahlern (Berne), domicilié rière Denens; comme secrétaire: Fernand Bujard, originaire de Lutry, domicilié à Villars-sous-Yens; comme vice-président: Victor Perey, de Vufflens-le-Château, à Denens; comme membre: Fernand Cotty, de Denens, y domicilié; tous agriculteurs. Constant Favre, à Villars-sous-Yens, a cessé de faire partie de ce conseil d'administration.

Bureau de Nyon

11 avril. « Usines Métallurgiques Tréfil », société anonyme, dont le siège est à Vich (F. o. s. du c. du 14 mars 1919, page 420), a été déclarée dissoute, par décision de l'assemblée générale des actionnaires en date du 1er mars 1921. La liquidation en sera opérée sous la raison **Usines Métallurgiques Tréfil, en liquidation** par les soins de Emile Grünig, négociant, à Bienne, originaire de Burgistein (Berne); Jean Yersin, de Rougemont, domicilié à Prangins, et Eugène Cavin, agent d'affaires, à Lausanne, de Vulliens. La société sera engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux des liquidateurs désignés ci-dessus.

Bureau de Payerne

12 avril. La raison **Agence agricole de la Broye, A. Monney,** grains et farines, engrais chimiques, graines fourragères et potagères, machines agricoles, à Payerne (F. o. s. du c. du 25 mars 1915, n° 70, page 390), est radiée ensuite de remise de commerce.

Denrées coloniales, etc.. — 12 avril. La maison « A. Chevalley et Cie », à Yverdon, société en commandite, composée de Armand Chevalley, de Champtauraz, domicilié à Yverdon, associé indéfiniment responsable, et de André Chevalley, des mêmes lieux d'origine et de domicile, commanditaire pour une commandite de six mille francs (inscrite au registre du commerce d'Yverdon le 27 décembre 1918 et publiée dans la F. o. s. du c. du 31 décembre dit), a créé à Payerne, le seize février 1921 une succursale sous la même raison **A. Chevalley et Cie.** L'associé Armand Chevalley représente seul la succursale. Graines et farines, graines fourragères et potagères, denrées coloniales, sons, maïs, tourteaux, engrais chimiques, épicerie fine, légumes et fruits, gros et détail; représentation et commission, importation et exportation. Rue de Lausanne n° 4.

Neuenburg — Neuchatel — Neuchatel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Denrées alimentaires et produits d'Italie. — 1921. 15 mars. La liquidation de la société en commandite **Calderari, Curinga et Cie en liq.,** achat et vente de denrées alimentaires et produits d'Italie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 14 juillet 1920, n° 182, et 17 septembre 1920, n° 238), étant terminée, cette raison est dissoute et radiée.

Chauffages centraux. — 9 avril. La succursale à la Chaux-de-Fonds, de la société en nom collectif **Ei Pärli et Co,** dont le siège principal est à Bienne, installations de chauffages centraux (F. o. s. du c. du 25 octobre 1917, n° 250), est radiée.

Vente à crédit. — 9 avril. La succursale de la maison **E. Mandowski,** à Zurich, établie à la Chaux-de-Fonds, depuis le 4 février 1905 (F. o. s. du c. du 8 février 1905, n° 52, et du 14 février 1917, n° 37), est radiée du registre du commerce de la Chaux-de-Fonds, ensuite de sa radiation au siège principal (F. o. s. du c. du 18 février 1921, n° 48, page 370).

Vente à crédit. — 9 avril. La maison **Ernst Mandowski,** à Zurich 1, raison individuelle, dont le chef est Ernst Mandowski, originaire de Mont-Tramelan, domicilié à Zurich 1, inscrite dans le registre du commerce de Zurich (F. o. s. du c. du 18 février 1921, n° 48, page 370), a créé une succursale à la Chaux-de-Fonds, le 28 février 1921, sous la même raison « Ernst Mandowski ». Vente à crédit. Léopold Robert 8.

Ressorts de montres. — 9 avril. La maison **Emile Frickart,** à la Chaux-de-Fonds, fabrique de ressorts de montres (F. o. s. du c. du 10 avril 1919, n° 86), est radiée ensuite de reprise de commerce.

Ressorts de montres. — 9 avril. Le chef de la maison **Charles Buhler, Successeur de Emile Frickart,** à la Chaux-de-Fonds, est Charles Buhler, de Aeschi (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Fabrique de ressorts de montres en tous genres. Rue Bel Air n° 20.

Coutellerie. — 12 avril. La succursale, à la Chaux-de-Fonds, de la raison **Jean Thomi,** coutellerie, à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 juin 1919, n° 144), est radiée ensuite de remise de commerce à M. et Mme Kaelin.

Genf — Genève — Ginevra

Cycles, motocycles, etc. — 1921. 12 avril. Le chef de la maison **Auguste Souvairan,** à Genève, est Charles-Lucien-Auguste Souvairan, de Chêne-Bougeries, domicilié à Troinex. Commerce de cycles et motocycles, accessoires et réparations. 8, Rue Pierre Fatio.

Hôtel-restaurant. — 12 avril. Le chef de la maison **Jean Beltrami,** à Genève, est Jean Beltrami, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Exploitation d'un hôtel-restaurant. 4, Rue de Candolle.

Représentations commerciales. — 12 avril. La raison **Ernest Muller,** représentations commerciales, à Genève (F. o. s. du c. du 1er mai 1919, page 745), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey

1921. 11 avril. Par contrat de mariage du 15 février 1921, les époux **Aloys Thalmann** (associé de la société en nom collectif « Thalmann frères », à Vevey, photographie), domicilié à Vevey, et Alice-Martha née **Chastanet,** ont adopté le régime de la séparation de biens (C. C. S. art. 241 et suiv.).

SPAR- UND LEIHKASSE IN THUN

Bilanz auf 31. Dezember 1920

(Genehmigt durch die Generalversammlung der Aktionäre vom 23. März 1921)

AKTIVEN

	Fr.	Ct.
Kassa	221,804	75
Bankguthaben: in der Schweiz	197,313	74
im Ausland	44,893	43
Auslandguthaben für Rechnung Dritter	1,096,631	55
Coupons	85,076	50
Wechselportefeuille	2,190,100	—
Devisen	7,331	25
Wertschriften	1,762,482	95
Akkreditierte	23,067,705	90
Schuldschein-Darlehen	6,144,919	10
Hypothekar-Darlehen	6,500,253	63
Zu veräussernde Liegenschaften	208,000	—
Liegenschaften für den eigenen Gebrauch	673,000	—
Mobiliar	1	—
Kautionen	534,992	60
Diverse Bilanz-Konti	57,914	75
Zinse (ausstehend und marchzählig)	776,513	65
	43,568,934	80

PASSIVEN

	Fr.	Ct.
Aktienkapital	5,000,000	—
Reserven	1,750,000	—
Unterstützungsfonds	148,478	—
Kassenscheine	8,572,000	—
Spareinlagen	18,385,810	33
Deponenten	4,484,015	53
Akkreditierte	1,019,491	95
Guscheine in laufender Rechnung	738,307	60
Bankschulden	746,238	12
Auslandguthaben für Rechnung Dritter	1,096,631	55
Hypothekar-Anleihen	304,590	—
Kautionen	534,992	60
Dividenden	350,317	50
Tantième, Vergabungen und diverse Bilanz-Konti	184,406	15
Laufende Zinsen	200,682	—
Gewinn-Saldo-Vortrag	52,970	47
	43,568,934	80

SOLL — **Gewinn- und Verlustrechnung, abgeschlossen auf 31. Dezember 1920** — **HABEN**

	Fr.	Ct.
Verwaltungskosten	347,669	51
Liegenschafts Unkosten	11,053	90
Steuern	68,282	29
Zinsen	1,526,751	05
Verluste	5,452	70
Abschreibungen auf Wertschriften	71,792	70
Diverse	13,075	62
Gewinn: Vortrag aus 1919	57,826	67
Reingewinn pro 1920	422,191	75
(A. G. 67)	2,524,096	19

	Fr.	Ct.
Vortrag letzter Rechnung	57,826	67
Ertrag der Wechsel und Fremdwechsel	150,709	31
Zinsen und Kommissionen	2,278,376	21
Mietzinse	15,125	50
Diverse	22,058	50
	2,524,096	19

AKTIENGESELLSCHAFT für die NEUE ZÜRCHER ZEITUNG

Bilanz, abgeschlossen am 31. Dezember 1920

Aktiva	Fr.	Ct.	Passiva	Fr.	Ct.
Kasse	8,061	76	Aktienkapital	900,000	—
Wertschriften	104,450	—	Obligationenkapital	1,000,000	—
Liegenschaften	2,138,400	—	Rückständige Obligationen-Coupons	2,175	—
Maschinen	295,042	—	Kreditoren (inkl. grundversicherte Schulden)	966,026	09
Schriftenmaterial	47,253	—	Dispositionsfonds	100,000	—
Lagerbestände	325,400	—	Delkredere-Konto	30,000	—
Debitoren (inkl. noch nicht einbezahltes Aktienkapital)	528,888	76	Fürsorge- und Unterstützungsfonds	365,981	05
			Rückstellungen	56,000	—
			Dividenden-Konto	24,000	—
			Saldo-Vortrag	3,313	38
	3,447,495	52		3,447,495	52

Gewinn- und Verlust-Rechnung, abgeschlossen am 31. Dezember 1920

Soll	Fr.	Ct.	Haben	Fr.	Ct.
1. General-Unkosten: Besoldungen, Bureauspesen, Heizung, Starkstrom, Steuern, Gebäude-Unterhalt, Beiträge	915,409	85	1. Saldo-Vortrag	4,062	72
2. Korrespondenzen, Depeschen und Telephongespräche	440,682	23	2. Abonnemente und Inserate	4,454,269	96
3. Druckerei und Expedition: Löhne, Papier, Farbe, Porti	2,677,911	05	3. Akzidenzdruckerei, Mietzinse und Verschiedenes	234,888	81
4. Passivzinsen	90,359	20			
5. Versicherungen und Fürsorgeleistungen	62,412	10			
6. Abschreibungen	269,791	68			
7. Dividende	24,000	—			
8. Tantiemen; Gratifikationen d. Personals; Honorar der Verwaltung	139,342	—			
9. Rücklagen	70,000	—			
10. Saldo-Vortrag	3,313	38			
(A. G. 66)	4,693,221	49		4,693,221	49

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Aufruf
zum Besuch der Schweizer Mustermesse 1921 in Basel

Die Leitung der Schweizer Mustermesse erlässt folgenden Aufruf, der vom Präsidenten Dr. F. Aemmer, Regierungsrat, und dem Direktor Dr. W. Meile unterzeichnet ist:

Vom 16.—26. April wird die fünfte Schweizer Mustermesse abgehalten. Sie findet in einer Zeit grösster wirtschaftlicher Depression statt. Industrie und Gewerbe der Schweiz sind durch die Weltwirtschaftskrisis aufs schwerste betroffen. Die Arbeitslosigkeit greift in erschreckender Weise um sich. Valutanot und Absatzstockung deroutieren den ganzen Geschäftsverkehr.

Zur Ueberwindung dieser schwierigen Situation ist die Anspannung aller Kräfte notwendig. Auch die Schweizer Mustermesse will das ihrige zur Besserung der Lage beitragen. In der Lösung ihrer Aufgabe ist sie aber auf die Mitarbeit weitester Kreise angewiesen. Die schweizerische Industrie hat durch die starke Beteiligung an der Mustermesse bewiesen, dass sie trotz der Wirtschaftskrise die Hoffnung auf eine erfolgreiche Zukunftsarbeit nicht aufgibt.

Dieser unbeugsame Wille unserer nationalen Produktion, die Konkurrenzfähigkeit des schweizerischen Fabrikates mit allen Mitteln zu verteidigen, verdient vollste Anerkennung. Die im Interesse des Landes liegende Kraftanstrengung durch Industrie und Gewerbe bringt aber für die schweizerische Käuferschaft grosse Pflichten.

Die Not der Zeit zeigt gebieterisch, dass Produzent und Konsument auf einander angewiesen sind. Der schweizerische Verbraucher muss, wo immer es möglich ist, dem einheimischen Fabrikat den Vorzug geben. Nur auf diese Weise ist eine Besserung der Wirtschaftslage möglich. Die Förderung des Inlandabsatzes ist umso notwendiger, als der Export noch stark unterbunden ist.

Die Schweizer Mustermesse in Basel bietet nun die beste Gelegenheit für den Einkauf von Schweizer Waren. Jeder Einkäufer sollte aus diesem Grunde die Mustermesse besuchen.

Es ergeht deshalb an alle Verbraucher von Schweizer Waren die dringende Bitte, den Bedarf an Waren an der Mustermesse zu decken. Wir wiederholen: Die Unterstützung der schweizerischen Industrie ist eine nationale Notwendigkeit! Wer an der Mustermesse Schweizer Waren kauft, unterstützt den Kampf gegen die Arbeitslosigkeit. Wer auf diese Weise Industrie und Gewerbe unterstützt, trägt zur Gesundung der wirtschaftlichen Lage bei.

Möge die schweizerische Käuferschaft durch den Besuch der Mustermesse zeigen, dass der Solidaritätswille die schwere Krisis mildern hilft!

Deutsches Reich — Einfuhr

Der Deutsche Reichsanzeiger vom 8. April 1921 enthält eine Bekanntmachung des Reichswirtschaftsministers vom 5. gl. Mts., mit nachstehenden Bestimmungen über allgemeine Befreiungen von den Einfuhrverboten:

Artikel I. Der § 3 der Bekanntmachung zur Ausführung der Verordnung über die Regelung der Einfuhr vom 16. Januar 1917 in der Fassung der Verordnung vom 22. März 1920[1]), wird durch folgende Vorschriften ersetzt:

§ 3. Keiner Einfuhrbewilligung bedarf:

1. Die Einfuhr von gebrauchten Kleidungsstücken und Wäsche, die nicht zum Verkauf oder zur gewerblichen Verwendung eingehen.

2. Die Einfuhr von gebrauchten Gegenständen von Anziehenden zur eigenen Benutzung, ferner von allen als Ausstattungsgegenstände, Braut- und Hochzeitsgeschenke eingehenden neuen Sachen, sofern sie für Ausländer oder im Ausland wohnhaft gewesene Inländer bestimmt sind, die aus Anlass der Verheiratung mit einer im Inland wohnhaften Person ihren Wohnsitz nach dem Inland verlegen.

3. Die Einfuhr von gebrauchten Gegenständen, die nachweislich als Erbschaftsgut eingehen.

4. a) Die Einfuhr von Gebrauchsgegenständen aller Art, auch von neuen, welche Reisende, Fuhrleute, Schiffer und Schiffsmannschaften, Luftschiffer und Personal der öffentlichen Verkehrsanstalten, zum persönlichen Gebrauch oder zur Ausübung ihres Berufs während der Reise mit sich führen, von gebrauchten auch dann, wenn sie ihnen zu diesem Zweck vorausgeschickt oder nachgesandt werden.

b) Die Einfuhr von lebenden Tieren, die von reisenden Künstlern bei Ausübung ihres Berufs oder zur Schaustellung benützt werden.

c) Die Einfuhr von Edelsteinen oder echten Perlen sowie von mit Edelsteinen oder echten Perlen besetzten oder sonst verbundenen Gegenständen, sofern nicht der zurückkehrende Inländer diese Gegenstände erst auf der letzten Reise im Ausland erworben hat, um sie in das Inland mitzubringen, oder der ankommende Ausländer diese Gegenstände einführen will, um sie im Inland zu verkaufen.

5. Die Einfuhr aus dem Ausland zurückkommender gebrauchter Koffer, Reisetaschen und sonstiger Reisegeräte, wenn darin gebrauchte Gegenstände von Reisenden in das Ausland verbracht worden sind.

6. a) Für Personen, die als Reisende, Fuhrleute, Schiffer und Schiffsmannschaften, Luftschiffer oder Personal der öffentlichen Verkehrsanstalten die Grenze überschreiten, die Einfuhr des zum eigenen Verbrauch während der Reise mitgeführten Mundvorrats.

b) Für Personen, die als Reisende die Grenze überschreiten, die Einfuhr von im Reisegut (Handgepäck und aufgegebenes Gepäck) mitgeführten Lebensmitteln, ausgenommen Ananas, Safran, Vanille, Kaviar, Kaviarersatzstoffe, Kaviarlake, Langusten, Hummern und Austern, bis zum Gewicht von 2½ kg jedes Lebensmittels ohne Beschränkung der Gesamtmenge zum Verbrauch im eigenen Haushalt. Schokolade und Kakao dürfen im Reisegut bis zum Gewicht von je 1 kg, Wein bis zur Menge von 1 l für jede Person enthalten sein.

c) Für Personen, die aus sonstiger Veranlassung die Grenze überschreiten, die Einfuhr von mitgeführten Lebensmitteln, ausgenommen Ananas, Safran, Vanille, Kaviar, Kaviarersatzstoffe, Kaviarlake, Langusten, Hummern und Austern, bis zum Gewicht von 1 kg jedes Lebensmittels, ferner Weine bis zur Menge von 1 l. Die Gesamtmenge darf jedoch für jede Person 10 kg und 1 Liter nicht übersteigen.

7. Die Einfuhr von Postpaketen mit Lebensmitteln, ausgenommen Ananas, Safran, Vanille, Kaviar, Kaviarersatzstoffe, Kaviarlake, Langusten, Hummern und Austern zum Verbrauch im eigenen Haushalt der Einführenden, bis zum Rohgewicht von 5 kg. In diesen Postpaketen dürfen Margarine, Zuckerwerk und andere Waren der Zolltarifnummer 202, ferner Schokolade und Kakao nur bis zum Gewicht von je 1 kg enthalten sein.

8. a) Die Einfuhr von zur Personen- oder Warenbeförderung dienenden Fahrzeugen aller Art einschliesslich der zugehörigen Ausrüstungsgegenstände und Betriebsmittel, wenn sie nur aus dieser Veranlassung eingeführt werden, unter der Bedingung der Wiederausfuhr, oder wenn sie nachweislich aus dieser Veranlassung ausgeführt worden waren.

b) Die Einfuhr von Pferden und andern Tieren einschliesslich der zugehörigen Geschirre und Decken, wenn sie als Reittiere, zur Fortbewegung von Fahrzeugen aller Art oder zum Warentragen dienen und nur aus dieser Veranlassung die Grenze überschreiten, unter der Bedingung der Wiederausfuhr, oder, wenn sie in das Inland zurückkehren, nachdem sie beim Ausgang in der angegebenen Weise verwendet worden sind; auch von Pferden und andern Tieren, wenn sie dazu bestimmt sind, Personen, Fahrzeuge oder Waren in das Ausland zu verbringen, unter der Bedingung der Wiederausfuhr.

9. Die Einfuhr von Futter, das zum Unterwegsverbrauch zur Einfuhr gelangender Tiere mitgeführt wird, in einer der Zahl der Tiere und der voraussichtlichen Reisedauer, jedoch höchstens einem Zeitraum von zwei Tagen, entsprechenden Menge.

[1]) Siehe Nr. 91 vom 9. April 1920.

10. Die Einfuhr von Umschliessungen sowie Schutzdecken und andern Verpackungsmitteln, auch Webebäumen, Holz- und Papprollen und dergleichen, die zum Zweck der Ausfuhr von Waren eingeführt oder, nachdem sie nachweislich zur Warenausfuhr gedient haben, aus dem Ausland wieder zurückgebracht werden.

11. Die Einfuhr von handelsüblichen Mustern und Proben, soweit sie nicht nur zum Gebrauch als solche geeignet sind, unter der Bedingung der Wiederausfuhr. Diese Bedingung entfällt, wenn die Muster und Proben dazu bestimmt sind, zur Beurteilung ihrer Eigenschaften be- oder verarbeitet zu werden, oder wenn die für die Erteilung einer Ausfuhrbewilligung zuständige Stelle von ihr entbindet.

12. Die Einfuhr von Gegenständen, auch Zeichnungen und ähnlichen Unterlagen, die nachweislich dazu bestimmt sind, als Muster zur Ausführung von Lieferungsaufträgen ausländischer Besteller zu dienen, und deren Uebersendung ohne Berechnung erfolgt.

13. Die Einfuhr von inländischen Erzeugnissen, die auf Bestellung, zum Kommissionsverkauf, zur Ansicht, zur öffentlichen Ausstellung oder zum vorübergehenden Gebrauch nach dem Ausland gesandt worden waren und von dort zurückkommen (Rückwarenverkehr).

14. Die Einfuhr von Gegenständen in einem zollamtlich zugelassenen Veredlungsverkehr und Ausbesserungsverkehr.

15. Die Einfuhr von Akten und Manuskripten der Nr. 674 b des Statistischen Warenverzeichnisses, sofern sie keinen Sammelwert haben.

16. Die Einfuhr von Särgen mit Leichen und von Urnen mit Asche verbrannter Leichen einschliesslich der Kränze und ähnlicher zur Verzierung der Särge, Urnen oder Beförderungsmittel dienender Gegenstände.

17. Die Einfuhr von Gegenständen, die nachweislich zur Ausstattung oder Ausschmückung von Kriegergräbern bestimmt sind.

18. Die Einfuhr von wissenschaftlichen Präparaten, sofern sie für öffentliche Sammlungen oder öffentliche Lehr- oder Forschungsanstalten bestimmt sind.

19. Die Einfuhr von Gegenständen des täglichen Bedarfs, die aus dem Ausland nachweislich unentgeltlich zum eigenen Ge- oder Verbrauch der inländischen Empfänger eingehen.

20. Die Einfuhr von Schiffsproviant für den eigenen Bedarf der Schiffe.

21. Die Einfuhr von Dienstgegenständen aller Art für die diplomatischen und konsularischen Vertreter fremder Regierungen.

22. Die Einfuhr von Gesandtschaftsgut im Sinne von Teil II, Ziffer 9 und 22, der Anleitung für die Zollabfertigung und von Lebensmitteln, Kleidungsstücken und sonstigen Gegenständen des täglichen Bedarfs für die im Deutschen Reich zugelassenen Berufskonsuln fremder Regierungen, für ihre Familienangehörigen und für ihr ausländisches Personal.

Die erforderlichen Ueberwachungsmassnahmen sind von den Landesfinanzämtern anzuordnen.

§ 3 a. Die Landesfinanzämter sind ermächtigt, nach Prüfung des örtlichen Bedürfnisses und der wirtschaftlichen Zweckmässigkeit unter Anordnung der erforderlichen Ueberwachungsmassnahmen für den Warenverkehr aus dem jenseits der Zollgrenze gelegenen Grenzbezirk nach dem diesseitigen Grenzbezirk zu bestimmen, inwieweit es einer Einfuhrbewilligung nicht bedarf:

1. Bei Erzeugnissen des Ackerbaues und der Viehzucht von denjenigen im jenseitigen Grenzbezirk gelegenen Grundstücken, die von diesseits der Zollgrenze befindlichen Wohn- und Wirtschaftsgebäuden aus bewirtschaftet werden; ferner bei Erzeugnissen der Waldwirtschaft von im jenseitigen Grenzbezirk gelegenen Wäldern, sofern diese ein Zubehör zu diesseits der Zollgrenze gelegenen und verwalteten Grundstücken bilden.

2. a) Bei den zur Bewirtschaftung von im diesseitigen Grenzbezirk gelegenen Grundstücken nötigen Sämereien, Düngemitteln, Gespannen und Geräten (bei den beiden letztern unter der Bedingung der Wiederausfuhr), sofern die Grundstücke von jenseits der Zollgrenze gelegenen Wohn- und Wirtschaftsgebäuden aus bewirtschaftet werden.

b) Bei Gespannen und Geräten, die von Bewohnern des diesseitigen Grenzbezirks wieder eingeführt werden, nachdem sie nachweislich zum Zweck der Bewirtschaftung ihrer im jenseitigen Grenzbezirk gelegenen Grundstücke ausgeführt worden waren.

3. Bei Saatgut, Düngemitteln und Futtermitteln, die für Bewohner des diesseitigen Grenzbezirks zur Verwendung in ihren eigenen Wirtschaftsbetrieben im diesseitigen Grenzbezirk dienen.

4. Bei Vieh, das zur Weide, zum Schneiden, Belegen, zur ärztlichen Behandlung in den diesseitigen Grenzbezirk verbracht wird, unter der Bedingung der Wiederausfuhr.

5. Bei Vieh aus dem diesseitigen Grenzbezirk, das von der Weide im jenseitigen Grenzbezirk oder nach Belegen, Schneiden oder ärztlicher Behandlung zurückgebracht wird, sofern die Nämlichkeit feststeht.

6. Bei Lebens- und Genussmitteln.

a) für Bewohner des diesseitigen Grenzbezirks für den eigenen Bedarf in kleinen Mengen,

b) für Arbeiter, die zum Zweck des Aufsuchens ihrer Arbeitsstätten die Grenze überschreiten und nach Tages- oder Wochenschluss wieder in den jenseitigen Grenzbezirk zurückkehren, für diejenige Menge, die sie mit sich führen oder von ihren Angehörigen zugetragen erhalten, um sie während ihres Aufenthaltes an ihren Arbeitsstätten zu verbrauchen.

7. Bei Brenn- und Nutzholz, das für Bewohner des diesseitigen Grenzbezirks zum eigenen Verbrauch in der Wirtschaft oder im handwerksmässigen Betrieb dient, in beschränkten Mengen.

8. Bei Lebensmitteln, Brennholz und Kohlen, die im jenseitigen Grenzbezirk arbeitende Bewohner des diesseitigen Grenzbezirks als Teil des Lohnes erhalten (Deputat), sofern die Mengen das übliche, nach dem Bedarf der eigenen Wirtschaft bemessene Mass nicht überschreiten.

9. Bei Arzneimitteln für den eigenen Verbrauch der Bewohner des diesseitigen Grenzbezirks; bei nicht zum Handverkauf zugelassenen Arzneimitteln jedoch nur, sofern sie gegen Rezepte approbierter Aerzte des Grenzbezirks gekauft sind.

10. Bei Gegenständen, die Bewohner des jenseitigen Grenzbezirks für ihren eigenen Bedarf von Handwerkern im diesseitigen Grenzbezirk verarbeiten oder vervollkommnen lassen wollen, beschränkt auf: Zeugstoffe zu Kleidungsstücken, Leder zu Fussbekleidungen, Eisen zu Schmiedearbeiten, Holz zum Schneiden oder zu Tischlerarbeiten, Häute zum Gerben, Garne zum Weben, Garne und Stoffe zum Färben, Bedrucken oder Bleichen, Getreide oder Oelsaat zum Mahlen oder Schlagen, in allen diesen Fällen unter der Bedingung der Ausfuhr der Fertigwaren, des Mahlguts oder gewonnenen Oels.

11. Bei Gegenständen des persönlichen Bedarfs oder landwirtschaftlichen Gebrauchs aus dem jenseitigen Grenzbezirk, die im diesseitigen Grenzbezirk ausgebessert oder instandgesetzt werden sollen, unter der Bedingung der Wiederausfuhr.

12. Bei Gegenständen des notwendigen täglichen persönlichen Bedarfs, die nicht unter Ziffer 1—11 fallen, für die Bewohner des diesseitigen Grenzbezirks, sofern diese Waren ausschliesslich zum Verbrauch innerhalb des eigenen Hausstandes bestimmt sind. Ferner bei Gegenständen des gewerblichen Bedarfs der für die Versorgung des Grenzbezirks arbeitenden Handwerker.

Artikel II. Diese Bekanntmachung tritt mit dem 20. April 1921 in Kraft.

Bis zu dem Erlass der nach § 3 a den Landesfinanzämtern übertragenen Anordnungen gelten für die Einfuhr von Gegenständen im Warenverkehr zwischen den beiderseitigen Grenzbezirken die bisherigen Bestimmungen.

Espagne - Prorogation de traités de commerce

Suivant avis inséré dans la «Gaceta de Madrid» du 24 mars dernier, les Conventions de commerce conclues le 27 juin 1892 entre l'Espagne et la Suède et le 4 juillet 1893 entre l'Espagne et le Danemark ont été prorogées de trois mois, soit jusqu'au 20 juin prochain. Dans ces conventions, les Parties contractantes se sont réciproquement accordé en faveur d'un certain nombre d'articles spécialement énumérés, le traitement de la nation la plus favorisée.

Ainsi qu'il a été communiqué dans le n° 77 de la Feuille du 22 mars dernier, le traité de commerce entre la Suisse et l'Espagne a été prorogé jusqu'au 20 mai prochain.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Ueberweisungskurse vom 15. April an[1]) — *Cours de réduction à partir du 15 avril*[2])

Belgique fr. 43.—; Deutschland Fr. 9.45; Italie fr. 27.90; Oesterreich Fr. 1.90; République Argentine fr. 503.50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 23.25.

[1]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [2]) Sauf adaptation aux fluctuations

---

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Oeffentliches Inventar

Ueber den Nachlass des am 14. Februar 1921 verstorbenen Direktor **Jakob Hösli-Leuzinger**, von und in **Glarus**, ist vom Zivilgerichtspräsidenten das öffentliche Inventar bewilligt worden. Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger werden daher aufgefordert, bis spätestens zum **7. Mai 1921** ihre Forderungen und Schulden beim unterzeichneten Waisenamte der Wahlgemeinde Glarus-Riedern anzumelden. (540 Gl) 834

Den Gläubigern des Erblassers, deren Forderungen aus dem Grunde nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. Forderungen und Schulden, die aus öffentlichen Büchern oder aus Papieren des Erblassers ersichtlich sind, werden von Amtes wegen in das Inventar aufgenommen.

Glarus, den 16. März 1921.

Namens des Waisenamtes Glarus-Riedern,
Der Präsident: **Peter Schmid.**
Der Aktuar: **J. Heer.**

Rechnungsruf

Die **Obst- und Gemüsedörrerei Lützelflüh A. G.**, mit Sitz in **Lützelflüh**, hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Dezember 1920 die Liquidation beschlossen.

An alle Gläubiger dieser Gesellschaft ergeht gemäss Art. 665 O.-R. die Aufforderung, ihre Ansprüche sofort an den unterzeichneten Liquidator einzureichen.

Lützelflüh, den 8. April 1921.

Obst- und Gemüsedörrerei A. G. Lützelflüh (in Liq.)
Der Liquidator: **H. Trachsel**, Notar.
Notariats- & Verwaltungsbureau Haldimann & Trachsel.

Die für **Freitag, den 29. April 1921, in Dessau** (Bahnhofshotel) anberaumte

ausserordentliche Generalversammlung findet nachmittags 4 Uhr statt

Osterwiek/Harz, den 11. April 1921.

Braunkohlenbergwerk „Sophie", Aktiengesellschaft in Zürich,
Der Verwaltungsrat:
Dr. Hartung, Verwaltungsratsmitglied. Bideau, Präsident.

Chemische Fabrik Flora, Dübendorf

21. Ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 27. April 1921, nachmittags 4½ Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Dübendorf.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1920, Entgegennahme des Revisorenberichtes und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
3. Wahlen (Art. 10 und 18 der Statuten).

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 16. bis 24. April im Bureau der Gesellschaft in Dübendorf zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst während der gleichen Zeit die Stimmkarten bezogen werden können. (1882 Z) 1125

Dübendorf, den 14. April 1921.

Der Verwaltungsrat.

S. A. Industrielle du Tungstène (Wolfram-Industrie A. G.) in Aarau

Die auf Samstag, den 23. April 1921, vormittags 11½ Uhr, einberufene

ausserordentliche Generalversammlung

wird auf **Samstag, den 30. April 1921,** vormittags 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft in Paris, Rue Drouot 14, **verschoben.**

Traktandum:

Wahl neuer Verwaltungsräte.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vor der Versammlung im Versammlungslokal bezogen werden. (656 A) 1119

Aarau, den 12. April 1921.

Namens der Verwaltung,
Der Delegierte des Verwaltungsrates: **De Rouvre.**

Papeteries de Marly S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **samedi, 30 avril 1921, à 2¾ heures de l'après-midi, à la Chambre de Commerce fribourgeoise, à Fribourg.**

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration et de celui des vérificateurs des comptes.
2. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Répartition du compte de profits et pertes et fixation du dividende.
4. Nominations éventuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire seront délivrées sur désignation des numéros des titres **jusqu'au 27 courant,** au plus tard, au **siège social à Marly.**

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les vérificateurs des comptes sont déposés à partir du 21 courant au siège social, où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance sous justification de leur qualité. (2523 F) 1122

Marly, le 14 avril 1921.

Le conseil d'administration.

Papeteries de Marly S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le **samedi, 30 avril 1921, à 3½ heures de l'après-midi, à la Chambre de Commerce fribourgeoise, à Fribourg.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Proposition de liquidation de la société.
3. Discussion et votation sur les conclusions du rapport.
4. Nominations statutaires.
5. Autorisation de vente.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale extraordinaire seront délivrées sur désignation des numéros des titres **jusqu'au 27. courant,** au plus tard, au siège social, à **Marly.** (2522 F) 1121

Marly, le 14 avril 1921.

Le conseil d'administration.

Chemin de fer Funiculaire St-Imier - Mt-Soleil

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

Samedi 30 avril 1921, à 17.45 heures, au Grand-Hôtel, Mont-Soleil.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1920.
2. Présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1920.
3. Rapport des commissaires-vérificateurs.
4. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Emploi du solde de compte de profits et pertes.
6. Nomination de deux administrateurs.
7. Nomination de deux vérificateurs et d'un suppléant.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1920 et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, chez M. Amez-Droz, administrateur-délégué.

MM. les actionnaires devront justifier de leur qualité par la présentation de leurs actions chez M. Amez-Droz, qui leur délivrera une carte pour prendre part à l'assemblée.

Cette carte nominative donnera droit à une course gratuite aller et retour en funiculaire, le jour de l'assemblée seulement. (5315 J) 1117

St-Imier, le 12 avril 1921.

Le conseil d'administration.

Demandez démonstration gratuite.

Représentants à Bâle, Genève, Lausanne, St. Gall, Zurich. 3138

Aufforderung

Das von der **Depositenkasse Aussersihl** der **Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich 4** auf den Namen von **Frau Pauline Wohlgemuth, Badenerstrasse 60, Zürich 4,** ausgestellte **Einlageheft Nr. 11267** wird **vermisst.** 1126

Allfällige Inhaber dieses Einlageheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der unterzeichneten Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 15. April 1921.

Depositenkasse Aussersihl der Schweizerischen Kreditanstalt.

Immeubles de vendre

(Ateliers constructions mécaniques)

A vendre à **BEX,** à proximité Gare C. F. F., 2 bâtiments locatifs contigus, avec grand atelier de constructions mécaniques outillé spécialement pour fabrication de grues et autres appareils de levage. Force électrique. — Pour visiter ou pour tous autres renseignements s'adresser **à l'Office des Faillites de Bex.** 1101

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Basel: *Dr. Kern, Dr. Iselin, Dr. Christ,* Advokaten u. Not., Aeschenvorstadt 38
Bern: *G. Bärlswyl,* Ink.-Ausk. — *F. R. Moser,* Adv. und Ink. u *E. Werthmüller,* Ink.
Freiburg: *Bank Uldry & Cie.*
Genève: *Herren & Guerchet,* renseignem. et recouvrem. s. tous pays Brev. d'invent. marques, modèles, etc. — *J. & W. Herren,* avocats. Représ. dev. tous tribunaux et juridictions.
Horgen: *U. Farner,* Adv.
K'lingen: *Dr. B. Böhl,* Adv.
Lausanne: *L. Bertarionne,* agent d'aff. patenté (corr. deutsch und italienisch). — *Ed. Dirlcq,* avoc.
Luzern: *Dr. R. Grüter,* Adv. — *Ineichen & Rey,* Rechtsb.
Lugano: *Dr. Meyerhans & Dr. Pozzi,* Handelss., Ink.
Montreux: *Paul Pochon,* agt. d'aff. patenté.
Olten: *Treuhand- & Notariatsbureau Eug. Nagel.*
Romanshorn: *Rosenberger-Grabher,* Rechtsb.-Ink.
St Gallen: *E. Forster,* Rtsb. — *Otto Baumann,* Inkassob. — *Dr. F. Curti,* Adv. u. Ink.
Wallenstadt: *Dr. Huber,* Adv.
Winterthur: *Dr. W. Witzig.*
Zug: *Aloys Hotz,* Rechtsb.
Zürich: *L. V. Bühtmann,* Rechtsanw. (Handelsrecht) — *Dr. Herforth,* Adv. — *Dr. Louis Kunz,* Adv. — *Dr. Otto Wyss,* Advokat. — *Dr. Paul C. Jaeggy,* Adv., Ink., Walsenhausstr. 2.

917

P. K. R.
Einkolonnen-Buchhaltung.

Nach dem Stand der heutig. Buchhaltungs-Technik für Klein- u. Gross-Betriebe, das einfachste, billigste u. zuverlässigste System.

Paul Keller, Basel
Organisator
44 Gerbergasse 44

BIRSIGTALBAHN

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 20. April 1921, nachmittags 2½ Uhr, auf der Lesegesellschaft in Basel, Münsterplatz 8, II. Stock

TRAKTANDEN:

1. Rechnungsablage pro 1920. Bericht der Rechnungsrevisoren: Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages. Decharge an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1921.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an derselben vertreten lassen wollen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien im Bureau der Gesellschaft in Basel, beim Schweiz. Bankverein, bei der Schweiz. Eisenbahnbank oder bei den Herren A. Sarasin & Co. in Basel bis spätestens 18. April 1921 anzumelden und dagegen Zutrittskarten in Empfang zu nehmen. 948 (1581 Q)

Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1920 nebst Bericht der Herren Rechnungsrevisoren können vom 7. April an bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

Basel, den 2. April 1921.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. E. Kern.

Aktiengesellschaft Hotel Schweizerhof, Bern

Dividendenzahlung

Durch Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende für das Jahr 1920 festgesetzt auf (2710 Y) 1128

6% für die Prioritätsaktien

Demgemäss erfolgt die Zahlung ab **18. April 1921** mit

Fr. 18.—

per Prioritätsaktie gegen Einlieferung des Coupons Nr. 2

bei der **Kantonalbank von Bern** in Bern,
bei der **Schweizerischen Volksbank** in Bern,
bei der **Spar- & Leihkasse** in Bern.

Bern, den 14. April 1921.

Der Verwaltungsrat.

BELGIEN

Wir empfehlen unsern regelmässigen Import-Sammelverkehr von Brüssel, Tourcoing, Verviers und Belgien im allgemeinen nach Basel und im Transit durch die Schweiz auf Grund vorzüglicher Organisation bei billigster, promptester und zuverlässiger Bedienung.

Aktiengesellschaft Danzas & Co.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf

10:5

Ville de Genève

Obligations 3½ % Ville de Genève 1905 remboursables au pair, soit en 500 francs, au 1er mai 1921, à la Caisse Municipale:

21	1986	5996	9557	12762	15943	19502	21819	21941	27622
81	2213	6053	9594	12782	15991	19769	22163	25325	27709
220	2299	6072	9606	12881	16153	19791	22199	25419	27856
231	2571	6091	9666	13005	16325	19821	22715	25437	27885
255	2574	6438	9743	13050	16577	19874	22985	25440	28086
403	2609	6451	10052	13303	16799	19910	22989	25450	28100
477	3327	6520	10196	13890	16857	19921	23016	25756	28183
626	3340	6820	10360	13895	16887	19922	23023	26061	28234
696	3345	6847	10656	14157	16958	20087	23113	26175	28519
799	3455	7159	10660	14246	17211	20128	23179	26320	28631
823	3511	7199	10826	14410	17413	20315	23494	26336	28667
952	3764	7424	10844	14512	17420	20398	23885	26379	28763
953	3766	7509	10933	14529	17576	20422	24030	26417	28996
956	3791	7519	11022	15021	17643	20499	24264	26430	29021
969	4474	7613	11051	15058	17754	20883	24399	26433	29042
1108	4485	7813	11056	15068	17943	20919	24434	26446	29196
1136	4734	7820	11168	15099	17971	21119	24484	26469	29617
1148	4807	8010	11309	15121	17985	21201	24492	26646	29622
1235	5031	8242	11486	15141	18114	21217	24515	27119	29662
1430	5129	8286	11506	15634	18264	21304	24536	27332	29665
1569	5335	8336	11777	15688	18461	21426	24583	27364	29808
1581	5481	8341	11877	15723	18714	21430	24600	27383	29809
1603	5683	8473	12112	15759	18926	21664	24617	27391	
1731	5832	8740	12233	15778	18939	21711	24670	27441	
1897	5927	8974	12293	15792	18958	21763	24678	27455	
1934	5958	9063	12404	15813	19224	21786	24847	27512	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

1er novembre 1914: Nos 9552, 16105, 18075.
1er mai 1915: Nos 18119, 29903.
1er novembre 1915: No 7945.
1er novembre 1916: No 9515. (2485 X) 1089
1er mai 1917: No 23794.
1er novembre 1917: Nos 7964, 16092, 23757, 27323.
1er novembre 1918: Nos 4703, 7960, 15031, 16081, 16093.
1er mai 1919: Nos 4710, 7927, 18082, 18085, 23795, 27457.
1er novembre 1919: Nos 14903, 18107.
1er mai 1920: Nos 3803, 5419, 6561, 10134, 15273, 15777, 18027.
1er novembre 1920: Nos 1533, 1742, 2597, 4313, 6999, 7514, 8442, 8562, 10761, 10935, 14498, 14705, 15207, 16160, 16696, 17158, 18015, 18177, 18478, 21265, 22427, 22504, 22929, 27920, 28117, 28135, 28149, 28776, 29121, 29158, 29852, 29922.

Genève, le 5 avril 1921.

Le Conseiller administratif délégué aux Finances: **Dr. Viret.**

Ville de Genève

Avis aux porteurs d'obligations 5 % Ville de Genève 1914

Obligations de 500 francs remboursables au pair

Le Conseil administratif informe les porteurs de ces titres que le sort a désigné, pour être remboursées le 15 avril 1921, les obligations portant les numéros suivants:

43	661	1525	2352	3407	4368	5799	6587	7902	9462
62	678	1538	2392	3489	4490	5803	6611	8090	9741
81	693	1550	2422	3501	4582	5902	6697	8146	9878
84	753	1576	2444	3551	4710	5968	6771	8166	9909
112	776	1690	2622	3592	4960	5995	6841	8333	9916
163	939	1703	2715	3664	5082	6096	7019	8573	
186	958	1833	2776	3727	5162	6107	7072	8654	
206	959	1889	2955	3935	5170	6128	7177	8791	
237	1069	1998	3034	4018	5214	6160	7180	8955	
242	1137	2004	3038	4028	5255	6352	7413	8967	
298	1248	2170	3071	4032	5316	6357	7500	8977	
315	1271	2316	3135	4155	5390	6463	7582	9088	
390	1400	2324	3176	4200	5453	6541	7732	9290	
544	1493	2347	3373	4349	5780	6563	7764	9236	

Ces obligations seront remboursées, contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, dès le 15 avril 1921, à la Caisse Municipale, 4, Rue de l'Hôtel-de-Ville, au 1er étage.

Les obligations suivantes, sorties antérieurement et non présentées au remboursement, ont cessé de porter intérêt dès leur date d'amortissement ci-après: (2486 X) 1088

15 octobre 1919: No 8969.
15 avril 1920: No 3217.
15 octobre 1920: Nos 1896, 2164, 2224, 2561, 4387, 4428, 4833, 7130, 8974.

Genève, le 5 avril 1921.

Le Conseiller administratif délégué aux Finances: **Dr. Viret.**

Graubündner Kantonalbank
CHUR

Dotationskapital und Reserven Fr. 35,4 Millionen

Staatsgarantie

Wir halten unsere Dienste bestens empfohlen für die

Besorgung ganzer Vermögensverwaltungen

sowie für die

Aufbewahrung und Verwaltung von Wertsachen

507 Ch 10001

in unserem diebes- und feuersichern Tresor.

Wir vermieten ferner in unseren Tresors in Chur u. Davos

Schrankfächer (Safes)

in verschiedenen Grössen zur **Aufbewahrung und Selbstverwaltung.**

Tarife und Reglemente stehen kostenlos zur Verfügung.

Weitere Aufschlüsse erteilt bereitwilligst

Die Direktion.

Hypothekenbank in Basel

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. April 1921, vormittags 11 Uhr
im Schmiedenhof (Gerbergasse 24)

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Berichtes und der Rechnung des Verwaltungsrates für das Jahr 1920 sowie des Berichts der Rechnungsrevisoren. Entlastung der Verwaltung.
2. Aenderung von § 17 der Statuten in bezug auf die Zahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.

Bericht und Rechnung nebst dem Berichte der Kontrollstelle können vom **20. April** an bei der Bank bezogen werden; ebendaselbst werden die Zutrittskarten für die Generalversammlung bis **Samstag, den 23. April 1921, mittags 12 Uhr,** gegen Hinterlegung der Titel oder gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz verabfolgt. 1011 (1669 Q)

Basel, den 7. April 1921.

Der Verwaltungsrat.

Société Suisse d'Ameublements et Mobilier Complet
Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 28 avril 1921, à 15 hs. au local de la Bourse de Lausanne
Galeries du Commerce, 78, à Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions individuelles. (11804 L) 1102

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à la Banque Chs. Schmidhauser & Cie, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres.

Le conseil d'administration.

Hypothekarbank in Winterthur

In der heute stattgefundenen Generalversammlung der Herren Aktionäre unserer Anstalt wurde die

Dividende pro 1920 auf 6½ % = Fr. 32.50

pro Aktie festgesetzt. Die Zahlung erfolgt vom 4. April an gegen Rückgabe der mit Bordereau versehenen Coupons Nr. 34. 965 (1667 Z)

Zahlstellen:

Winterthur: Unsere Kasse.
Schweiz. Bankverein.
Zürich: Unsere Filiale (Bahnhofplatz Nr. 5).
Schweiz. Bankgesellschaft.
Basel: Schweiz. Bankgesellschaft.
Herren Lüscher & Co.

Winterthur, den 2. April 1921.

Die Direktion.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne